

ФАКТОРЫ УСПЕШНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ

Валеев А.А.¹, Кондратьева И.Г.¹

¹ ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», Казань, Россия (420008, Казань, ул. Кремлевская, 18, e-mail:valeykin@yandex.ru

В предлагаемой статье рассматриваются основные аспекты подготовки студентов неязыковых вузов к профессиональному иноязычному общению. Автор раскрывает значимость формирования коммуникативной компетенции будущих специалистов, которая позволила бы им осуществлять профессиональные контакты на иностранном языке в различных сферах. Актуализация исследуемой проблемы связана с факторами, влияющими на успешность иноязычного профессионального общения. В статье анализируются возможности языковой среды, где существует непосредственный доступ к реалиям языка и культуре. В контексте этих положений раскрывается значимость естественной языковой среды, когда в условиях погружения обучаемого в иноязычное пространство формируется творческая компетенция, позволяющая использовать языковые средства спонтанно, на продуктивном уровне. В статье показано, как при оптимальном сочетании группового и индивидуального обучения создаются условия для формирования коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное, межкультурное и профессиональное общение. В связи с этим делается вывод о том, что гибкая технология обучения профессиональному иностранному языку, а также учет современных тенденций в этой сфере способствует достижению положительного результата в обучении иноязычному профессиональному общению.

Ключевые слова: иноязычное общение, коммуникативная компетенция, языковая среда, языковые средства, профессиональные контакты, иноязычная деятельность, аутентичные материалы.

FACTORS OF SUCCESSFUL TRAINING IN FOREIGN-LANGUAGE PROFESSIONAL COMMUNICATION

Valeev A.A.¹, Kondrateva I.G.¹

¹Kazan Federal University Kazan, Russia (420008, Kazan, Kremlevskaya str.18), e-mail: valeykin@yandex.ru

This article discusses the main aspects of the preparation of high school students to professional foreign language communication. Author reveals the importance of the formation of the communicative competence of future specialists, which would allow them to exercise professional contacts in a foreign language in various fields. Actualization of the investigated problem is related to the factors influencing the success of foreign language professional communication. The article analyzes the possibilities of the language environment, where there is direct access to the realities of language and culture. In the context of these provisions, it reveals the importance of the natural language environment when immersion in a foreign language learner space can form creative competence, allowing the use of language tools spontaneously on the productivity level. The article shows how at the optimum combination of group and individual learning, the conditions are created for the formation of communicative competence, i.e., ability and willingness to implement foreign language interpersonal, intercultural and professional communication. In this regard, it is concluded that the flexible technology training professional foreign language, as well as modern trends in this area contributes to the positive results in foreign language teaching professional communication.

Keywords: foreign communication, communicative competence, linguistic environment, language tools, professional contacts, foreign language activities, authentic materials.

Поиск путей и возможностей, обеспечивающих успешность общения студентов на иностранном языке в будущей профессиональной сфере, формирование языковой личности нового типа (личности, владеющей несколькими языками), затрагивают основополагающие структуры дидактики, педагогической психологии и культурологии. При этом важно отметить познавательную активность студенческой молодежи, которую необходимо рассматривать как деятельность и как черту личности, где собственно деятельность имеет

свою цель, средства по ее организации и результат. Будучи условием познания, иноязычная деятельность может носить индивидуальный характер, но ее особенность в вузе состоит в том, что как учебная деятельность она может стать и одним из важнейших видов иноязычного профессионального общения.

Иноязычное общение сегодня становится важным элементом профессиональной деятельности специалистов, в связи с чем, значительно возрастает роль дисциплины «иностранный язык» в вузе, имеющей коммуникативно-направленный и профессионально-ориентированный характер. В связи с этим, современная концепция языкового образования, программы обучения иностранному языку в вузе, различные модели обучения и разные сетки часов на дисциплину предполагают создание гибкой технологии обучения, дифференцированной по содержанию, методам и срокам обучения, с тем, что дать возможность молодым специалистам успешно адаптироваться к условиям иноязычной среды, а также обеспечить формирование интереса студентов к самому процессу добывания знаний в ситуациях, предполагающих самостоятельность и творчество. Таким образом, в задачу преподавателей иностранных языков входит сегодня формирование коммуникативной компетенции будущих специалистов, которая позволила бы им осуществлять профессиональную деятельность на иностранном языке в различных сферах.

На сегодняшний день тенденции в обучении иностранным языкам на неязыковых факультетах согласуются с тенденциями высшего профессионального образования, и к ним, прежде всего, относится следующее: ориентация на международные требования и стандарты; профессиональная направленность; использование информационных технологий и технических средств обучения; использование активных методов в обучении; предоставление дополнительных образовательных услуг; развитие самостоятельности, навыков самообразования.

Исходя из этого, подготовка студентов, например, неязыковых факультетов к общению на иностранном языке в профессиональной сфере К(П)ФУ осуществляется следующим образом: в первый год обучения она направлена на решение общеобразовательных задач; во второй год обучения (иностранный язык здесь входит в сферу профессиональной коммуникации) – в основном на решение специальных профессиональных задач, когда происходит формирование профессиональных иноязычных коммуникативных умений. В этой связи, для достижения уровня профессиональной иноязычной компетенции студенты должны обладать определенными коммуникативными умениями, которые формируются именно в процессе иноязычного общения; следовательно, содержание обучения общению на иностранном языке на неязыковых факультетах должно удовлетворять требованиям, предъявляемым к иноязычной деятельности будущих

специалистов. В контексте наших размышлений рассмотрим факторы, влияющие на успешность иноязычного профессионального общения.

Как известно, основным средством обучения иностранному языку является языковая среда, все остальное имеет прикладной характер для создания условий продуктивного приобщения обучаемых к естественной языковой среде. А поскольку в стране изучаемого языка есть стимул к его использованию как единственного средства общения, и существует непосредственный доступ к реалиям языка и культуре, то в процессе общения с носителем языка внимание акцентируется, прежде всего, на предмете общения, а не грамматическом оформлении и языковой корректности. Иначе говоря, когда происходит погружение обучаемого в естественную языковую среду, то в этих условиях формируются творческая компетенция, позволяющая использовать языковые средства спонтанно, на продуктивном уровне. И это, безусловно, положительный фактор в процессе овладения языком как средством общения.

Следующим фактором, способствующим приближению обучаемого к естественной культурной и языковой среде, можно отнести такую категорию средств обучения, как аутентичные материалы: афиши (объявления, театральные программы), анкеты и вопросники, проездные и входные билеты, карты и схемы, рекламные проспекты (по туризму, отдыху, покупкам), меню и счета, вывески и этикетки, приглашения на работу и т.д. Эти материалы в силу своей доступности очень важны для создания чувства приобщения к чужой культуре. Специфичность этих средств состоит в том, что они обеспечивают общение с реальными предметами и стимулируют коммуникативную компетенцию. Прагматические материалы можно сгруппировать исходя из содержания, конкретной функции в реальной жизни и соотнести с тематикой и сферами общения. Функционально-целевое назначение прагматических материалов может быть различным, и используются они в таких случаях, как: приобретение лингвострановедческих знаний; организация речевого общения; семантизация языковых единиц и развития смысловой и лингвистической догадки; развитие оценочных суждений; привитие любознательности, познавательного интереса; развитие социальной ориентации.

Таким образом, аутентичный лингвострановедческий и культуроведческий материал является средством расширения кругозора студентов.

Это касается и текстов на иностранном языке, которые должны соотноситься с возможной тематикой и адекватными приемами работы над ними; главное, чтобы они также имели аутентичный характер. И здесь очень важно системное построение программ, установление межпредметных и внутрипредметных связей, что означает структурирование процесса обучения с учетом такой иерархии взаимодействующих факторов и условий,

которая поможет определить последовательность в отборе содержания учебного материала, а также закономерность его методической организации. Интеграция теоретических знаний в определенную систему должна иметь и логическую структуру. Дальнейшая последовательность действий осмысливается при системном подходе как свод правил, совокупность методов и приемов деятельности.

Например, оптимальное сочетание группового и индивидуального обучения обеспечивает совместный поиск наиболее продуктивных способов решения задач, создает условия для диалога и возможность получить личный опыт. Впоследствии личный опыт становится главным фактором развития рефлексии, или рефлексирующего самосознания.

И все это, так или иначе, направлено на формирование коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности осуществлять как иноязычное межличностное и межкультурное, так и профессиональное общение. При этом, языковая компетентность рассматривается как средство реализации речевого общения. Она является потенциалом языковедческих знаний человека, совокупностью правил анализа и синтеза единиц языка, позволяющих строить и анализировать предложения, пользоваться системой языка для целей коммуникации и одним из лучших способов формирования поликультурной рефлексии и решения конфликта. Отсюда, для успешного общения будущих специалистов мы выделяем следующие содержательные коммуникативные функции:

- перцептивные действия (умение располагать к общению, определять и состояние человека, характер переживаний при помощи характерных вербальных и невербальных признаков);
- коммуникативные действия (правильная, эмоциональная, образная, стилистически маркированная речь; варьирование речевых стратегий и тактик; уместные мимика, жестикуляция, кинетика);
- интерактивные действия (использование кооперативного, коммуникативно-поддерживающего стиля общения).

В начале вузовского обучения такие коммуникативные характеристики поведения будущих специалистов размыты, не связаны между собой. Именно в процессе иноязычного обучения можно формировать коммуникативную, речевую и профессиональную культуру, которая поможет студентам в будущей деятельности воспринимать культурные различия, осуществлять бесконфликтную коммуникацию и диалог культур. Социокультурная направленность обучения иностранному языку и моделирование ситуаций на занятиях позволяет усилить культуроведческий аспект в содержании обучения, приобщить студентов к иной культуре, сравнить особенности образа жизни и стилей жизни людей, обычаи и традиции в этих языковых и профессиональных сообществах, научиться представлять свою

страну средствами иностранного языка. Решению этих задач будет способствовать использование коммуникативно-направленного подхода в обучении, который позволяет выделить коммуникативные стратегии.

Коммуникативные стратегии включают: умение вступать в диалог, поддерживать его, обмениваться мнениями (“What’s your opinion?” “What do you think about..?”), перефразировать, демонстрировать понимание (“I see”, “Certainly”, “It looks like...”), проявлять внимание (“How are you?”, “Would you like..?”), определять эмоции собеседника, чувствовать и понимать настроение других людей (“Are you interested in...?” “Do you really like...?”), создавать атмосферу доверия (“I see”, “I think so too”), задавать вопросы открытого, закрытого и исследовательского типов, контролировать, анализировать собственные чувства и эмоции. В реальном общении это проявляется в положительной тональности высказывания, выборе слов неагрессивной семантики, отсутствии негативных реакций, яркости эмоционального отклика, выражаемого с помощью речевого разнообразия, чувствительности к вербальной и невербальной стороне поведения, гибкости варьирования языковых средств. Стандартный набор речевых штампов (“I am sorry, but no”, “I’m afraid not”, “I don’t think you are right” и т.д.) будет делать коммуникацию «гладкой» и обеспечивать предсказуемость речевого поведения, способы действий и их последовательность. Это поможет понять ожидаемое развитие диалога, избежать неожиданностей, непредсказуемости в общении, а это, в свою очередь, исключает возможность конфликта. Сами правила организации дискуссии – корректность, ясность и точность, вежливость и доброжелательность, уважение личности оппонентов – способствуют становлению ценностно-рефлексивного и поведенческого компонентов в структуре языковой компетентности будущих профессионалов, профессиональная подготовка которых должна отличаться гибкостью и вариативностью. Отрабатывая основные речевые штампы, используемые при знакомстве, приветствии, приглашении, прощании, предложении, просьбы ведется последовательная кропотливая работа по созданию у будущих специалистов стереотипов общения на иностранном языке, навыков активного диалога, проявления интереса к личности партнера по общению.

При этом, целенаправленный подбор учебного материала, отражающего социокультурную и коммуникативную поведенческую специфику иносоциума и профессионального сообщества, способствует формированию у студентов сети образных понятий, относящихся к фоновым знаниям. Работа с аутентичными текстами в наибольшей степени способствует развитию культуры умственного труда, так как требует мобилизации всех интеллектуальных умений, опыта эмоциональных переживаний.

Заключение

Таким образом, комплексное решение вышеперечисленных проблем, гибкая технология обучения иностранному языку, лучший зарубежный и отечественный опыт, учет современных тенденций и социального заказа общества поможет достичь положительного результата в обучении иноязычному профессиональному общению.

Список литературы

1. Кобелева Е. П. Формирование профессиональной иноязычной компетенции будущих специалистов экономического профиля // Вестн. Томского гос. пед. ун-та. № 12. 2010. С. 56-59.
2. Кондратьева И.Г. Формирование коммуникативно-воспитательной компетенции будущих учителей в процессе обучения иностранному языку на неязыковых факультетах/ Автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. пед. наук: (13.00.01). Татарский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2009. – 24 с.
3. Примерная программа дисциплины “Иностранный язык” федерального компонента цикла ОГСЭ в ГОС ВПО второго поколения. – М.: МГЛУ, 2005.
4. Смышляева Л.Г., Сивицкая Л.А. Педагогические технологии активизации обучения в высшей школе. – Учебное пособие. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2008. – 37 – 49 с.
5. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) – М.: СЛОВО/SLOVO, 2008.

Рецензенты:

Валеева Р.А., д.п.н., профессор, зав. кафедрой общей и социальной педагогики Института педагогики и психологии ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» Министерства образования и науки РФ, г. Казань;

Закирова В.Г., д.п.н., профессор, зав кафедрой педагогики и методики начального образования Института психологии и образования ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» Министерства образования и науки РФ, г. Казань.